

குழு அங்கத்தவர்களுக்கு அறிவிப்பு

Plaintiff M83A/2019 & Anor v Morrison & Ors (VID816/2019)

உங்கள் கவனத்திற்கு:

3 ஆகஸ்ட்டு 2013-இற்குப் பிறகு நீங்கள் ஆஸ்திரேலியாவில் இருந்து நவரு-விற்குக் கொண்டு செல்லப்பட்டிருந்தால், நவரு குடியரசு-இல் நீங்கள் கழித்த காலத்திற்கான கோரிக்கை ஒன்று உங்கள் சார்பாக ஏற்படுத்தப்படுகிறது.

நீங்கள் ஆங்கிலம் பேசாதவர் என்றால், phifinneymcdonald.com/projects/ எனும் வலைத்தளப்பக்கத்தில் “நவரு ஒட்டுமொத்த வழக்கு” (“Nauru Class Action”) என்ற தலைப்பின் கீழ் இந்த ‘அறிவிப்பு’ பிணை நீங்கள் இதர மொழிகளில் பெறலாம். ‘ஃபி ஃபினி மெக்டானல்டு’ (Phi Finney McDonald)-விற்கு GMNauru@pfm.law எனும் முகவரி மூலம் மின்னஞ்சல் அனுப்பியும், Level 4, 325 Flinders Lane, Melbourne, Victoria 3000 எனும் முகவரியில் தபால் மூலமாகவும் உங்கள் மொழியில் உள்ள பிரதி ஒன்றை நீங்கள் வேண்டலாம்.

If you do not read English, this Notice is available in other languages on the following website under “Nauru Class Action”: phifinneymcdonald.com/projects/. You can also request a copy of the Notice in your language by emailing Phi Finney McDonald at GMNauru@pfm.law or by post at Level 4, 325 Flinders Lane, Melbourne, Victoria 3000.

إذا كنت لا تقرأ اللغة الإنجليزية، فإن هذا الإشعار متوفر بلغات أخرى على الموقع الإلكتروني التالي تحت عنوان “Nauru Class Action”: phifinneymcdonald.com/projects/ يمكنك أيضًا طلب نسخة من الإشعار بلغتك عن طريق إرسال بريد إلكتروني إلى Phi Finney McDonald على العنوان GMNauru@pfm.law أو عن طريق البريد على العنوان Level 4, 325 Flinders Lane, Melbourne, Victoria 3000

আপনি যদি ইংরেজী পড়তে না পারেন তবে এই বিজ্ঞপ্তিটি নিম্নলিখিত ওয়েবসাইট “Nauru Class Action”:
phifinneymcdonald.com/projects/. অধীনে অন্য ভাষায় পাওয়া যাবে | Phi Finney McDonald কে GMNauru@pfm.law - তে, ই-মেইল করে অথবা Level 4, 325 Flinders Lane, Melbourne, Victoria 3000 এই ঠিকানায় ডাকের মাধ্যমে আপনার ভাষায় বিজ্ঞপ্তির একটি অনুলিপির জন্য অনুরোধ করতে পারেন।

အကယုၣ်သ့ အဂလိဗွာမဖတ္တၣ်ၣ် ဤအေဗုကာဒုးဟုကားစကီ
phifinneymcdonald.com/projects/ ဝတ္တီၣ်ၣ် "Nauru Class Action" ဝေခါဒုးစူအေကုဒ်
အျးဘာသာစကားမီးဖုဒုး ဖတုၣ်းဖိုဝ်ၣ်ၣ်။ သ့ညဉ် ဤအေဗုကာဒုးဟုကားစကီ မိတီၣ်
သ့ဘာသာစကားဖုဒုး ရယူရနု Phi Finney McDonald သို့ၣ် GMNauru@pfm.law ညံ
အီးမေးလ်ၣ်ၣ်ၣ်သ့လညးဝေကာဒုး သို့ၣ်မဟုတု Level 4, 325 Flinders Lane, Melbourne,
Victoria 3000 သို့ၣ် စပိုၣ်ၣ်ၣ်သ့လညးဝေကာဒုး ဝေကာဒုးခိးဝ်ၣ်ၣ်ၣ်။

اگر انگلیسی را خوانده نمی توانید، این اطلاعیه به لسان های دیگر در وب سایت ذیل ما تحت عنوان "Nauru
Class Action: phifinneymcdonald.com/projects/
GMNauru@pfm.law با فرستادن ایمیل برای Phi Finney McDonald به آدرس
یا به آدرس پستی GMNauru@pfm.law در Level 4, 325 Flinders Lane, Melbourne, Victoria 3000 بدست آورید.

نمکسر نیتمونین وه زوان ئنگلیسی بخومنین، ئی ناگداریه له مألپهر خوار له بهش "تقدام وهکومهل ناتورو"
("Nauru Class Action") وه زوانهیل ترهک دانریاس: [/phifinneymcdonald.com/projects/](http://phifinneymcdonald.com/projects/). ئرای
داواکردن دهقتیگ لهی ناگداریه وه زوان خوهدان، ئیمهیلینگ بیههه فی فینی مكدونالد (Phi Finney
McDonald) وه ناودیشان خوارهه: GMNauru@pfm.law یا نامهیگ ئرای ئی ئادرسه کل بکهن:
Level 4, 325 Flinders Lane, Melbourne, Victoria 3000.

اگر خواندن انگلیسی بلد نیستید، این اطلاعیه با نام "دادخواهی دسته جمعی نارو" ("Nauru Class Action") به
زبانهای دیگر در تارنمای زیر موجود است: phifinneymcdonald.com/projects/. همچنین می توانید با ایمیل
زدن به فای فینی مک دونالد (Phi Finney McDonald) به آدرس GMNauru@pfm.law یا تماس از راه پست
به آدرس Level 4, 325 Flinders Lane, Melbourne, Victoria 3000 نسبت به دریافت یک نسخه از این
اطلاعیه به زبان خودتان اقدام کنید.

Si vous ne lisez pas l'anglais, cet avis est disponible dans d'autres langues sur le site
web suivant sous la rubrique « Nauru Recours Collectif » ("Nauru Class Action"):
phifinneymcdonald.com/projects/. Vous pouvez également demander une copie de
l'avis dans votre langue en envoyant un courriel à Phi Finney McDonald à
GMNauru@pfm.law ou par courrier à Level 4, 325 Flinders Lane, Melbourne, Victoria
3000.

यदि आप अंग्रेज़ी पढ़ पाते हैं, तो यह नोटिस इस वेबसाइट phifinneymcdonald.com/projects/ पर
"Nauru Class Action": के अधीन अन्य भाषाओं में उपलब्ध है। आप Phi Finney McDonald को
GMNauru@pfm.law पर ई-मेल करके या Level 4, 325 Flinders Lane, Melbourne, Victoria
3000 पते पर डाक से पत्र भेजकर भी अपनी भाषा में नोटिस की प्रति दिए जाने का निवेदन कर
सकते/सकती हैं।

Tamil

Jika Anda tidak dapat membaca dalam bahasa Inggris, Pemberitahuan ini tersedia dalam bahasa-bahasa lain di situs web berikut ini di bawah judul “Nauru Class Action”: phifinneymcdonald.com/projects/. Anda juga dapat meminta salinan Pemberitahuan ini dalam bahasa Anda dengan cara mengirim email ke Phi Finney McDonald di GMNauru@pfm.law atay dengan mengirim surat lewat pos di alamat Level 4, 325 Flinders Lane, Melbourne, Victoria 3000

Sekiranya anda tidak fasih dalam Bahasa Inggeris, Notis ini telah pun diterjemahkan dalam Bahasa asing di laman web dibawah tajuk “Nauru Class Action”: phifinneymcdonald.com/projects/. Anda juga bolih meminta sesalinan Notis ini dalam Bahasa anda dengan menghantar email kepada Phi Finney McDonald di GMNauru@pfm.law atau melalui pos ke Level 4, 325 Flinders Lane, Melbourne, Victoria 3000

यदि तपाईं अंग्रेजी पढ्न सक्नु हुन्न भने phifinneymcdonald.com/projects/ वेबसाइटमा "नउरु क्लास एक्शन" (“Nauru Class Action”) अन्तर्गत यो सूचना अन्य भाषाहरूमा उपलब्ध छन्। तपाईंले फि फिन्नी म्याकडोनाल्ड (Phi Finney McDonald) लाई GMNauru@pfm.law मा ईमेल गरेर वा Level 4, 325 Flinders Lane, Melbourne, Victoria 3000 मा पत्राचार गरेर तपाईंको भाषामा यो सूचनाको एक प्रति अनुरोध गर्न सक्नुहुन्छ।

كي د phifinneymcdonald.com/projects/ تاسي انگليسي نشي لوستي، دا خبرتيا په نورو ژبو پدی وېبپاڼه تر نامه لاندې شتون لري. تاسو کولي شي يوه کاپي يی پي فيني مکدونالد “Nauru Class Action” نارو اکشن پلان Level استولو وغواړي او يا د پوست له لاری GMNauru@pfm.law ته په ایمیل Phi Finney McDonald غوښتنه وکړئ. 4, 325 Flinders Lane, Melbourne, Victoria 3000

Zedice tuñi Ingílic ót fori nozanilé,ei websaíth ót zaí yara notis yan óinno zuban ót faiba “Nauru Class Action”: phifinneymcdonald.com/projects/.Tuñi Notis ór kopí ekan ólla aros gori fariba tuáñar zuban ót Phi Finney McDonald or hasé email defeçai yore GMNauru@pfm.law ya fúus gori fariba thikana yan ót Level 4, 325 Flinders Lane, Melbourne, Victoria 3000.

ඔබට ඉංග්‍රීසි භාෂාව කියවීමට නොහැකි නම්, phifinneymcdonald.com/projects/ වෙබ් අඩවියේ “නවුරු සාමූහික ක්‍රියාමාර්ගය” (“Nauru Class Action”) (යටතේ මෙම දැනුම්දීම ඔබට වෙනත් භාෂාවකින් ලබාගත හැකිය. මෙම දැනුම්දීමේ පිටපතක් ඔබගේ භාෂාවෙන් ලබා දෙන ලෙස GMNauru@pfm.law වෙත යොමු කළ විද්‍යුත් තැපැල් ලිපියක් මගින් හෝ Level 4, 325 Flinders Lane, Melbourne, Victoria 3000 ලිපිනය වෙත තැපැල් මගින් ෆි ෆිනී මැක්ඩොනල්ඩ් (Phi Finney McDonald) (ආයතනයෙන් ඉල්ලීමක් කිරීමට ද ඔබට පුළුවන.

Tamil

Haddii aadan akhriyi karin Ingiriis, ogeysiisnaan waxaa laga helli karaa luqada kale websaytka soo socda "Nauru Class Action". phifinneymcdonald.com/projects/. Waxaad kaloo codsan kartaa koobiga ogeysiiska isaga oo ku qoran afkaaga adigoo email u diraya Phi Finney McDonald @ GMNauru@pfm.law ama adiga oo boostada ku diraya: Level 4, 325 Flinders Lane, Melbourne, Victoria 3000.

اگر آپ انگریزی نہیں پڑھ سکتے تو یہ نوٹس دوسری زبانوں میں درج ذیل ویب سائٹ پر " Nauru Class Action" سیکشن میں دستیاب ہے: phifinneymcdonald.com/projects/. آپ اپنی زبان میں نوٹس کی ایک نقل طلب کرنے کے لئے Phi Finney McDonald کو GMNauru@pfm.law پر ای میل کر سکتے ہیں یا Level 4, 325 Flinders Lane, Melbourne, Victoria 3000 پر خط بھیج سکتے ہیں۔

Plaintiff M83A/2019 & Anor v Morrison & Ors (VID816/2019)

இந்த அறிவிப்பினை நான் ஏன் பெறுகிறேன்?

1. ஆஸ்திரேலியக் குடிவரவிற்குப் பொறுப்பாயுள்ள அரசு திணைக்களங்களது தற்போதைய மற்றும் முன்னாள் அமைச்சர்கள் மாண்புமிகு. ஸ்காட் மோரிசன் MP, மாண்புமிகு. பீட்டர் டட்டன் MP, மற்றும் மாண்புமிகு. டோனி பர்க் MP, மற்றும் தற்போதைய மற்றும் முன்னாள் செயலாளர்களான திரு. மார்ட்டின் பெளல்ஸ் மற்றும் திரு மைக்கெல் பெஸ்ஸுலோ ஆகியோருக்கு எதிராக இரண்டு நபர்கள் வழக்கு ஒன்றைத் தொடுத்துள்ளனர். அந்த இரண்டு தனிப்பட்ட அமைச்சர்கள் (அந்த நேரத்தில் ஆஸ்திரேலிய அரசாங்கத்தில் மிக மூத்த அங்கத்தவர்கள்) மற்றும் செயலாளர்கள் (அந்த நேரத்தில் ஆஸ்திரேலிய அரசாங்கத்தில் மிக மூத்த அங்கத்தவர்கள்) ஆகியோரில் ஒவ்வொருவரும் அரசு அதிகாரிகள் என்ற தம் பணியில் சட்ட விரோதமாக செயல்பட்டிருக்கிறார்கள், மற்றும் அவ்வாறு செயல்படும்போது தமது நடவடிக்கைகள் சட்ட விரோதமானவையா இல்லையா என்பதைப் புறக்கணிக்க முடிவு செய்துவிட்டார்கள் (இது ஆஸ்திரேலிய சட்டத்தில் “கண்மூடித்தன அலட்சியம்” (reckless indifference) என்று அறியப்படுகிறது). இது “அரசு பதவியில் சட்டப்படியான அதிகாரத்தைத் தவறாய்ப் பாவித்தல்” (“misfeasance in public office”) என்று அழைக்கப்படுகிறது.
2. ஆஸ்திரேலியப் பொது நல அரசும் (ஆஸ்திரேலியா) இதில் உடந்தை. இந்தத் தனிப்பட்ட அமைச்சர்களும், செயலாளர்களும், ஆஸ்திரேலிய அரசாங்கமும் இந்த வழக்கில் பிரதிவாதிகளாக வாதிடுகின்றனர்.
3. இந்த வழக்கு ஒரு “ஒட்டுமொத்த வழக்கு” (“class action”). ஒரு நபர் அல்லது நபர்களால், “குழு அங்கத்தவர்கள்” (“group members”) என்று சொல்லப்படும் ஒரு குழுவாக உள்ள நபர்களின் சார்பாக இந்த வழக்குத் தொடுக்கப்படுகிறது என்பது இதன் பொருள். இந்த வழக்கானது யார் சார்பாகத் தொடுக்கப்படுகிறதோ அந்த நபர்கள் 3 ஆகஸ்ட்டு 2013 அல்லது அதற்குப் பிறகு ஆஸ்திரேலியாவில் இருந்து நவரு குடியரசிற்குக் கொண்டுசெல்லப்பட்டவர்கள் ஆவார்கள்.
4. 3 ஆகஸ்ட்டு 2013 அல்லது அதற்குப் பிறகு ஆஸ்திரேலியாவில் இருந்து நவரு-இற்குக் கொண்டுசெல்லப்பட்டவராகவும், ஆதலால் நீங்கள் ஒரு குழு அங்கத்தவராகவும் இருக்கக்கூடும் என்பதால் இந்த ‘அறிவிப்’பை நீங்கள் பெறுகிறீர்கள்.
5. இந்த ஒட்டுமொத்த வழக்கில் நீங்கள் ஈடுபாடு கொள்வது உங்களுடைய விசா தகுநிலையைப் பாதிக்காது. உங்களுடைய விசா தகுநிலையைப் பற்றிய

கேள்விகள் ஏதும் உங்களுக்கிருந்தால், புலப்பெயர்வு முகவர் ஒருவருடன் நீங்கள் தொடர்புகொள்ள வேண்டும்.

6. இந்த ஒட்டுமொத்த வழக்கில் தொடர்ந்து நீடித்திருப்பதற்காக நீங்கள் பணம் செலுத்தவேண்டிய தேவை இல்லை. இறுதியில் உங்களுக்கு நஷ்ட ஈடு கிடைத்தால், அல்லது உங்களுடைய கோரிக்கையை இறுதிப்படுத்திக்கொள்வதில் உங்களுக்கு சட்ட ஆலோசனை தேவைப்பட்டால் மட்டுமே நீங்கள் சிறிது பணம் செலுத்துவீர்கள். இந்த ஒட்டுமொத்த வழக்கு சம்பந்தமாக நீங்கள் செலுத்தவேண்டியிருக்கக்கூடிய சட்ட சம்பந்தப்பட்ட செலவுகள் எதுவும் நீங்கள் பெறக்கூடிய நஷ்ட ஈட்டுத் தொகையை விட அதிகமாக இருக்காது. வேறு வார்த்தைகளில் சொல்லப்போனால், இந்த ஒட்டுமொத்த வழக்கில் உங்கள் கையிலிருந்து நீங்கள் செய்யவேண்டிய சட்ட செலவுகள் ஏதும் இருக்காது.
7. 'ஃபி ஃபினி மெக்டானல்ட்' (Phi Finney McDonald (PFM)) எனும் சட்ட நிறுவனம் இந்த வழக்கை நடத்தும் சட்டதரணிகளாவர். நீங்கள் ஒரு குழு அங்கத்தவரா இல்லையா என்று உங்களுக்குத் தெரியாவிட்டால், GMNauru@pfm.law எனும் முகவரிக்கு மின்னஞ்சல் அனுப்பி PFM -உடன் நீங்கள் தொடர்புகொள்ளலாம், அல்லது நீங்கள் தெரிவு செய்யும் சட்டதரணி ஒருவருடன் தொடர்புகொள்ளலாம். உங்களுக்குக் கேள்விகள் ஏதுமிருந்தால், தயவு செய்து ஃபெடரல் நீதிமன்றத்துடன் தொடர்புகொள்ளாதீர்கள்.

ஆஸ்திரேலிய சட்ட முறைமை

8. பிரதிவாதியின் நடத்தையின் காரணமாகத் தனக்கு ஒரு காயம் அல்லது இழப்பு ஏற்பட்டிருக்கிறது என்று ஒரு ஆணை அல்லது பெண்ணை நம்பினால், மற்றும் அந்தக் கோரிக்கை/கோரிக்கைகளுக்குத் தக்கக் காரணம் இருக்குமானால், அவரைப் (விண்ணப்பதாரி என்று இவர் சொல்லப்படுவார் (applicant)) பண நஷ்ட ஈடு கேட்டு இன்னொரு நபர், அல்லது நிறுவனம் அல்லது அரசாங்கத்திற்கு (இவர் 'பிரதிவாதி' (respondent) என்று சொல்லப்படுவார்) எதிராகக் கோரிக்கை ஒன்றை விடுக்க ஆஸ்திரேலிய சட்ட முறைமை அனுமதிக்கிறது.
9. ஆஸ்திரேலியாவிலுள்ள அனைத்து நீதிமன்றங்களும் அரசாங்கத்திலிருந்து சுதந்திரமானவை. நீதிமன்றங்கள் பின்பற்றும் செயல்முறைகளுக்கெனத் தெளிவான விதிமுறைகள் உள்ளன. சட்டத்தின் பிரகாரம் வழக்கின் மீது முடிவு எடுப்பதற்காக ஆதாரங்களை ஆயத்தம் செய்வதற்கான மற்றும் அந்த ஆதாரங்களைச் சட்ட நியமனங்களோடு பொருத்துவதற்கான விதிமுறைகள் இவற்றில் உள்ளடங்கும்.

இந்த ஒட்டுமொத்த வழக்கு எதைப் பற்றியது?

10. அரசாங்க அதிகாரிகள் என்ற முறையில் தமது பங்குகளை ஆற்றும் போது, குடிவரவிற்குப் பொறுப்பான முந்தைய மற்றும் தற்போதைய அமைச்சர்கள், குடிவரவிற்குப் பொறுப்பான முந்தைய மற்றும் தற்போதைய அரசாங்கத் திணைக்களச் செயலாளர்கள் ஆகியோரில் ஒவ்வொருவரும் சட்டத்தினை முறித்துள்ளனர் என்று இந்த ஒட்டுமொத்த வழக்கு சாட்டுகிறது. இந்த ஒட்டு மொத்த வழக்கு வெற்றியடைய, இந்த வழக்கினைத் தொடுக்கும் இந்த இரண்டு நபர்களும் பின்வருவனவற்றை நிரூபிக்க வேண்டியிருக்கும்:

- (a) தமது பங்குகளை ஆற்றும்போது அமைச்சர்கள் மற்றும் செயலாளர்கள் ஒவ்வொருவரும் சட்டத்திற்கு விரோதமாகச் செயல்பட்டனர்; மற்றும்
- (b) அமைச்சர்கள் மற்றும் செயலாளர்களானவர்கள் தமது நடவடிக்கைகள் சட்ட விரோதமானவையா இல்லையா என்பதைப் புறக்கணிக்க முடிவு செய்தனர் (இது ஆஸ்திரேலிய சட்டத்தில் “கண்மூடித்தன அலட்சியம்” (reckless indifference) என்று அறியப்படுகிறது).

11. நவரு-இல், ‘பிராந்திய செயல்பாட்டு மைய விசா’ (Regional Processing Centre visa (RPC visa))-இற்காக அல்லது அதை நீட்டிப்பதற்காக விண்ணப்பிக்கும்போது, நான்கு (4) வழிகளில் சட்டத்திற்கு விரோதமான நடவடிக்கைகள் எடுக்கப்பட்டன என்று இந்த ஒட்டுமொத்த வழக்கு சாட்டுகிறது:

- (a) குழு அங்கத்தவர்களுக்குக் கொடுக்கப்படும் RPC - விசாவிற்காக விண்ணப்பிப்பதற்கான அல்லது அதை நீட்டிப்பதற்காக விண்ணப்பிப்பதற்கான அதிகாரம் ஆஸ்திரேலிய சட்டத்தின் கீழ் ஆஸ்திரேலிய அதிகாரிகளுக்கு இருந்திருக்கவில்லை;
- (b) RPC - விசாவிற்காக விண்ணப்பிப்பதற்கான அல்லது அதை நீட்டிப்பதற்காக விண்ணப்பிப்பதற்கான செயல்பாடுகளின்போது குழு அங்கத்தவர்களுக்கு நடைமுறை சார்ந்த நியாயத்தினை அளிக்கவேண்டிய கடப்பாடு ஆஸ்திரேலிய அதிகாரிகளுக்கு இருந்தது, ஆனால், அவர்கள் அந்த நியாயத்தினை அளிக்கவில்லை;
- (c) மனித உரிமைகள் தர நிர்ணயங்களின் பிரகாரம் குழு அங்கத்தவர்கள் நடத்தப்படும்போது மட்டுமே RPC - விசாவிற்காக சட்டப்படி விண்ணப்பிக்க அல்லது அதை நீட்டிப்பதற்காக விண்ணப்பிக்க ஆஸ்திரேலிய அதிகாரிகளால் இயலும்; ஆனால், இந்த விடயத்தில் அப்படியிருந்திருக்கவில்லை;

(d) குழந்தைகளாய் இருந்த குழு அங்கத்தவர்கள் குழந்தைகள் சம்பந்தப்பட்ட மனித உரிமைகள் தர நிர்ணயங்களின் பிரகாரம் நடத்தப்படுவார்கள் என்றால் மட்டுமே அவர்களுக்கான RPC - விசாவிற்றாக சட்டப்படி விண்ணப்பிக்க அல்லது அதை நீட்டிப்பதற்காக விண்ணப்பிக்க ஆஸ்திரேலிய அதிகாரிகளால் இயலும்; ஆனால், இந்த விடயத்தில் அப்படியிருந்திருக்கவில்லை;

12. RPC விசாக்களுக்காகவும் அவற்றை நீட்டிப்பதற்காகவும் விண்ணப்பித்த ஆஸ்திரேலிய அதிகாரிகளுடைய இந்த செய்கைகளுக்கு வழக்கு தொடுக்கப்பட்டிருக்கும் இந்த அமைச்சர்களும் செயலாளர்களும் பொறுப்பு, ஏனென்றால், இந்த அதிகாரிகளுடைய சட்ட விரோதமான நடத்தைத் தடுப்பதற்கான தமது அதிகாரங்களைப் புறக்கணிப்பதாக தமது பங்குகளை ஆற்றும்போது இந்த அமைச்சர்களும் செயலாளர்களும் முடிவு செய்தனர் என்று இந்த ஒட்டுமொத்த வழக்கு சாட்டுகிறது.
13. இந்த ஒட்டுமொத்த வழக்கில் வழக்கு தொடுக்கப்பட்டிருக்கும் அமைச்சர்களும், செயலாளர்களும், அவர்கள் சார்புபடுத்தும் பொதுநல அரசும் குழு அங்கத்தவர்களுக்கு நஷ்ட ஈடு கொடுக்கவேண்டும், ஏனெனில், குழு அங்கத்தவர்கள் சட்டத்திற்கு விரோதமாக நவரு-இற்குக் கொண்டுசெல்லப்பட்டார்கள், மற்றும் அங்கு கொண்டுசெல்லப்பட்டதன் விளைவாகத் தீங்குகளுக்கும், இழப்பிற்கும் ஆட்பட்டார்கள் என்று இந்த ஒட்டுமொத்த வழக்கு சாட்டுகிறது.
14. 'விண்ணப்பதாரிகளது திருத்தப்பட்ட தொடர் கோரிக்கைகள் அறிக்கை' (Applicants' Further Amended Statement of Claim)யில் 'பிரதிவாதிக'ளுக்கு எதிரான விலாவரியான சாட்டுகள் கோடிட்டுக் காண்பிக்கப்பட்டுள்ளன. 'விண்ணப்பதாரிகளது திருத்தப்பட்ட தொடர் கோரிக்கைகள் அறிக்கை' மற்றும் பிரதிவாதிகளுடைய எதிர் வாதம் ஆகியவற்றின் பிரதி ஒன்றினை phifinneycdonald.com/projects/ எனும் PFM-இன் வலைத்தளப் பக்கத்தில் பார்வைக்காகக் காணலாம்.
15. அமைச்சர்கள் மற்றும் செயலாளர்களுடைய சட்ட விரோத நடவடிக்கைகளுக்காக, 3 ஆகஸ்டு 2013-இற்குப் பிறகு நவரு-இற்குக் கொண்டுசெல்லப்பட்டவர்களுக்கு ஏற்பட்ட காயங்கள், வருமான இழப்பு மற்றும் தவறான சிறைவாசம் ஆகியவற்றிற்கான நஷ்டஈடு வேண்டுமென இந்த ஒட்டுமொத்த வழக்கு கேட்கிறது.

இந்த ஒட்டுமொத்த வழக்கில் ஒரு அங்கமாக நான் தொடர்ந்து நீடிக்க விரும்புகிறேன் - நான் செய்ய வேண்டியது என்ன?

16. இந்த ஒட்டுமொத்த வழக்கில் நீங்கள் ஒரு அங்கமாகத் தொடர்ந்து நீடிக்க விரும்பினால் இச் சமயத்தில் நீங்கள் செய்யவேண்டியது ஒன்றும் இல்லை. நீங்கள் இந்த ஒட்டுமொத்த வழக்கில் ஒரு அங்கமாகத் தொடர்ந்து நீடிக்க விரும்பவில்லை என்று நீங்கள் ஃபெடரல் நீதிமன்றத்திற்கு அறிவித்தால் ஒழிய, நீங்கள் இந்த ஒட்டுமொத்த வழக்கின் ஒரு அங்கமாகவே தொடர்ந்து இருப்பீர்கள். நீங்கள் இந்த ஒட்டுமொத்த வழக்கில் ஒரு அங்கமாகத் தொடர்ந்து நீடிக்க விரும்பவில்லை என்று நீங்கள் முடிவு செய்தால் என்ன செய்யவேண்டும் என்பதைப் பற்றி இந்த ஆவணத்தின் அடுத்த பகுதி உங்களுக்குச் சொல்லும்.

17. இந்த வழக்கிலிருந்து விலகும் தெரிவை மேற்கொண்டிருந்தாலொழிய, இந்த ஒட்டுமொத்த வழக்கின் முடிவினால் குழு அங்கத்தவர்கள் கட்டுப்படுத்தப்படுவார்கள். அதாவது, இந்த ஒட்டுமொத்த வழக்கு வென்றாலும், தோற்றாலும் அல்லது ஒரு உடன்பாடு மேற்கொள்ளப்பட்டாலும், இந்த வழக்கின் முடிவினால் நீங்கள் கட்டுப்படுத்தப்படுவீர்கள் என்பது இதன் பொருள்.

(a) ஒட்டுமொத்த வழக்கு வெற்றிபெற்றால், தீர்ப்பில் அளிக்கப்படும் தொகையில் அல்லது உடன்பாடு மூலம் அளிக்கப்படும் தொகையில் ஒரு பங்கிற்கு நீங்கள் தகுதிபெறக்கூடும்

(b) வழக்கு வெற்றிபெறவில்லை என்றால், அல்லது எதிர்பார்த்ததை விட கிடைக்கும் வெற்றி குறைவானதாக இருந்தால் உங்களுக்குப் பணம் கிடைக்காமலோ அல்லது கிடைக்கும் பணம் மிகக் குறைவானதாகவோ இருக்கலாம், மற்றும் மேலே விளக்கப்பட்டுள்ள சட்ட விரோதமான நடத்தை குறித்த அதே சாட்டுகளுக்காக தனிப்பட்ட அமைச்சர்களுக்கோ, செயலாளர்களுக்கோ எதிராக நீங்கள் இந்த விடயம் குறித்து வழக்குத் தொடர இயலாது. நீங்கள் எந்தப் பணமும் செலுத்தவேண்டிய தேவையும் இருக்காது.

18. குழு அங்கத்தவர்கள் அனைவருக்கும் பொதுவான விடயங்களைப் பற்றிய முடிவுகள் மேற்கொள்ளப்படும்போது இந்த ஒட்டுமொத்த வழக்கில் நீங்கள் ஒரு அங்கமாகத் தொடர்ந்து நீடிப்பதற்காகப் பணம் செலுத்த வேண்டிய தேவை இல்லை. உங்களுக்கு நஷ்ட ஈடு கிடைத்தாலோ, உங்களுடைய சொந்தக் கோரிக்கையை இறுதிப்படுத்திக்கொள்ள உங்களுக்குத் தனிப்பட்ட சட்ட ஆலோசனை தேவைப்பட்டாலோ மட்டுமே வழக்கின் இறுதியில் நீங்கள் சிறிது பணம் செலுத்துவீர்கள். இந்த ஒட்டுமொத்த வழக்கு சம்பந்தமாக நீங்கள்

செலுத்தவேண்டியிருக்கக்கூடிய சட்ட செலவுகள் எதுவும் உங்களுக்குக் கிடைக்கக்கூடிய நஷ்ட ஈட்டை விட அதிகமாக இருக்காது. வேறு வார்த்தைகளில் சொல்லப்போனால், இந்த ஒட்டுமொத்த வழக்கில் எவ்விதமான சட்ட செலவுகளுக்கும் நீங்கள் உங்கள் கையில் இருந்து பணம் செலவழிக்க வேண்டிய தேவை இருக்காது.

19. நீங்கள் விரும்பினால், நீங்கள் தெரிவு செய்யும் முகவரி அல்லது மின்னஞ்சலுக்கு எதிர்காலப் புதுச் செய்திகள் அனுப்பப்படுவதற்கு ஏற்பாடு செய்ய GMNauru@pfm.law எனும் முகவரிக்கு மின்னஞ்சல் அனுப்பி நீங்கள் PFM -உடன் தொடர்புகொள்ளலாம்

இந்த ஒட்டுமொத்த வழக்கில் ஒரு அங்கமாக நீடிக்க நான் விரும்பவில்லை- நான் செய்யவேண்டியது என்ன?

20. இந்த ஒட்டுமொத்த வழக்கில் ஒரு அங்கமாக நீடிக்க நீங்கள் விரும்பவில்லை என்றால், அதை நீங்கள் ஃபெடரல் நீதிமன்றத்திற்குத் தெரிவிக்கவேண்டும். இது “வெளியேறும் தெரிவை மேற்கொள்ளல்” (“opting out”) என்று அழைக்கப்படும். நீங்கள் வெளியேறும் தெரிவை மேற்கொள்ள விரும்பினால், இந்த ‘அறிவிப்’பின் இறுதியில் உள்ள படிவத்தினை நீங்கள் பூர்த்தி செய்து, அதை மின்னஞ்சல் மூலமாக, அல்லது தபால் மூலமாக **31 ஜூலை 2020, வெள்ளி மாலை 4.00 மணி** (‘கிழக்கு ஆஸ்திரேலிய நிர்ணய நேரம்’ ((AEST))-க்கு முன்பாகப் பின்வரும் முகவரிக்கு அனுப்பியாக வேண்டும்:

The Registrar
Federal Court of Australia
Victorian District Registry
305 William Street
Melbourne VIC 3000

அல்லது

vicreg@fedcourt.gov.au

21. நீங்கள் விரும்பப்பட்டு வெளியேறிவிட்டால், இந்த ஒட்டுமொத்த வழக்கில் இருந்து நஷ்டஈடு எதுவும் உங்களுக்குக் கிடைக்காது.
22. இந்த ஒட்டுமொத்த வழக்கில் அங்கத்தவராக நீடிக்க விரும்பாத ஒவ்வொரு குழு அங்கத்தவரும் தனித் தனி ‘வெளியேறும் தெரிவுப் படிவ’த்தினைப் பூர்த்தி செய்தாக வேண்டியது கட்டாயம். ஒரு குடும்பமாக வெளியேற ஒரே படிவத்தினைப் பாவிக்க இயலாது.

தகுந்த ஆவணங்களின் பிரதிகளை நீங்கள் எங்கிருந்து பெறலாம்?

23. விண்ணப்பம், கோரிக்கை அறிக்கை, எதிர் வாதம் அல்லது வாதங்கள் ஆகியவற்றை உள்ளடக்கிய தகுந்த ஆவணங்களின் பிரதிகளைப் பின்வரும் வழிகளில் பெறலாம்:

- (a) phifinney-mcdonald.com/projects/ எனும் PFM -யினரது வலைத்தளப் பக்கத்திலிருந்து இறக்கம் செய்தல்
- (b) www.fedcourt.gov.au எனும் ஃபெடரல் நீதிமன்றத்தின் வலைத்தளத்தில் அவற்றைப் பார்வையிடல்

மேலதிகத் தகவல்களை நான் எங்கிருந்து பெறலாம்?

24. இந்த 'அறிவிப்'பை இன்னொரு மொழிக்கு மொழிபெயர்த்தல் உள்ளடங்க, மேலதிகத் தகவல்கள் உங்களுக்குத் தேவைப்பட்டால், நீங்கள்:

- (a) <http://phifinney-mcdonald.com/projects/> எனும் வலைத்தளப் பக்கத்திற்குச் செல்லலாம்; அல்லது
- (b) GMNauru@pfm.law இற்கு மின்னஞ்சல் அனுப்புவதன் மூலம் PFM - உடன் தொடர்புகொள்ளலாம்.

இந்த ஒட்டுமொத்த வழக்கில் நீங்கள் ஒரு அங்கமாக நீடிக்க விரும்பாவிட்டால் மட்டுமே இந்தப்
படிவத்தைப் பூர்த்தி செய்யுங்கள்

Form 21
Rule 9.34

'வெளியேறுவதற்கான விருப்பம் குறித்த அறிவிப்பு'

No. VID816 of 2019

Federal Court of Australia
District Registry: Victoria
Division: General
Plaintiff M83A/2019

First Applicant

Plaintiff M83B/2019 (by his litigation representative, Plaintiff M83C/2019)

Second Applicant

Scott Morrison & Ors (in accordance with the attached schedule)

Respondents

பெறுனர்:

The Registrar
Federal Court of Australia
Victoria District Registry
305 William Street
Melbourne VIC 3000

அல்லது

vicreg@fedcourt.gov.au

[உங்களுடைய முழுப் பெயர்] என்ற பெயரையுடைய, இந்த சார்புபடுத்தும் வழக்கில் ஒரு குழு அங்கத்தவர் இந்த சார்புபடுத்தும் வழக்கில் இருந்து வெளியேறும் விருப்பத் தெரிவை மேற்கொள்கிறார் என்று [உங்களுடைய முழுப் பெயர்] 'ஃபெடரல் ஆஸ்திரேலிய நீதிமன்ற சட்டம் 1976'-இன் பிரிவு 33]-இன் கீழ் அறிவிப்பு செய்கிறார்.

திகதி:

உங்களுடைய கையொப்பம்:

உங்களுடைய முழுப் பெயர்:

பிறந்த திகதி:

மின்னஞ்சல் முகவரி:

தொலைபேசி இலக்கம்:

ஏதாவது ஒன்றில் வட்டம் இடுக: 'குழு அங்கத்தவர்' அல்லது

'குழு அங்கத்தவரது சட்டபூர்வப் பாதுகாவலர்'

Tamil